

0- 769615

На правах рукописи

ЮНЕЕВ Вячеслав Владимирович

**МЕТАФОРИЗАЦИЯ СЛОВ
В ТЕКСТАХ СОВРЕМЕННОЙ ПУБЛИЦИСТИКИ**

Специальность 10.02.01 – русский язык

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

МОСКВА 2007

Работа выполнена на кафедре русского языка Мордовского государственного педагогического института имени М. Е. Евсевьева

Научный руководитель: доктор филологических наук
профессор С. М. Колесникова

Официальные оппоненты: доктор филологических наук
доцент Е. В. Алтабаева
(Мичуринский государственный педагогический институт)

кандидат филологических наук
доцент М. В. Дегтярева
(Московский государственный областной университет)

Ведущая организация: Мордовский государственный университет имени Н. П. Огарева

Защита состоится « 8 » ноября 2007 г. в 15 часов на заседании диссертационного совета Д. 212.155.02 по защите докторских диссертаций (специальности 10.02.01-рус методика обучения и воспитания (рус государственном областном университете ул. Ф. Энгельса, д. 21 а.

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА КГУ



0000437283

Я И
:ОМ
:ва,

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Московского государственного областного университета по адресу: г. Москва, ул. Радио, д. 10а.

Автореферат разослан « 4 » сентября 2007 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета профессор

М. Ф. Тузова

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Проблемам метафоры в научной литературе как отечественной (К.И. Алексеев, Н.Д. Арутюнова, В.В. Виноградов, В.Н. Телия и др.), так и в зарубежной (М. Джонсон, Д. Лакофф, Дж. Серль и др.) уделяется достаточное внимание. Тем не менее остаётся немало вопросов, нуждающихся в своём разрешении и связанных с изучением метафоры с психолингвистических, коммуникативно-прагматических и когнитивных позиций.

Метафора, являясь одним из приёмов смыслообразования, представляет собой использование слова, обозначающего некоторый класс объектов, явлений, действий или признаков, которые употребляются для характеристики или номинации другого класса объектов или индивида (сходного и несходного). Всякое слово, использованное в переносном значении, определяется как широкое понимание метафоры. Метафора активно влияет на процессы полисемии, что отражается на лексикографическом состоянии языка. Метафора является тем средством, с помощью которого в процессе мыслительной деятельности в сознании индивидуума не только проявляются, но и осмысливаются, проводятся параллели, аналогии, а также приобретают модальность, оценочность, эмоциональность картины окружающего мира. Таким образом, метафора становится инструментом, посредством которого изучаются реалии действительности, когда на уровне мышления, соответственного понятийного содержания осуществляется оперирование мыслительными аналогами объектов.

Актуальность данного исследования определяется задачами современной лингвистики, для которой характерно движение в сторону коммуникативно-функционального аспекта исследования, и недостаточной изученностью особенностей употребления метафоры в современном

¹ Русский язык. Энциклопедия/Гл. ред. Ю. Н. Караулов. 2-е изд. Перераб. и доп. – М., 1999 – С. 233.

публицистическом тексте, а также механизма ее образования в процессе речевой деятельности человека.

Если изучение метафоры на материале художественной речи имеет давнюю традицию, то метафора в публицистическом тексте изучена явно недостаточно. Но метафора активно используется в публицистике, увеличивая информационную ценность сообщения с помощью ассоциаций, вызываемых переносным употреблением слова, участвуя в важнейших функциях публицистики - убеждения и эмоционального воздействия. Своим естественным, органичным вхождением в публицистический текст метафора обязана определенным свойствам последнего. Использование метафоры проясняет содержание текста и вносит в него оценочный (или градуально-оценочный) компонент.

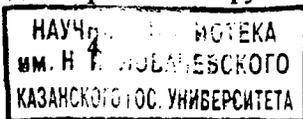
В настоящей диссертации рассматриваются такие направления, как отношение метафоры, используемой современными журналистами, к метафорическому фонду современного русского языка, зафиксированному толковыми словарями; особый характер образности, создаваемой в публицистическом тексте метафорой.

Данное диссертационное исследование посвящено изучению метафоры, и решает ряд вопросов, связанных с метафорой, в лингвистическом и функциональном аспектах.

Целью диссертационной работы является исследование особенностей образования метафоры и ее употребления в публицистическом тексте.

Задачи, выдвигаемые для достижения поставленной цели:

- 1) описание лингвистической сущности метафоры;
- 2) выделение функциональных типов метафоры;
- 3) установление особенностей языка текстов современной публицистики;
- 4) классификация исследуемого материала по частям речи и семантическим классам;
- 5) рассмотрение используемых образных значений на фоне метафорического фонда современного русского языка;



б) отображение динамики общеязыковых переносных значений - спорадического их употребления в публицистическом тексте до фиксации в толковых словарях.

Основная гипотеза исследования: метафоризация представлена базисным элементом, способным создавать вокруг себя текстовое поле; метафора является определением оперативной единицы восприятия, обладающей возможностью укрупнения информации.

Объектом исследования являются тематические группы слов, наиболее употребляемых в качестве метафор.

Предметом исследования является анализ языковых процессов, определяющих метафору как особый лингвокультурологический и когнитивный знак.

Методологической базой исследования послужили общелингвистическое, восходящее к Аристотелю, понимание метафоры, а также перманентности в системе ее образования. Диссертация основывается на культурологическом и ментально-психологическом принципах, которые в наибольшей степени соответствуют целям и задачам исследования.

Материалом для исследования служили федеральные периодические издания: "Известия" (далее Изв.), "Новые Известия" (НИ), "Независимая газета" (НГ), "Сегодня" (Сег.), "Комсомольская правда" (КП), "Труд", "Московский комсомолец (МК)". В работе представлена та часть языкового материала СМИ, которая охватывает временной отрезок рубежа XX-XXI веков, что позволяет анализировать языковые факты с опорой на реалии новейшего времени.

Фактический материал составил более 1500 языковых единиц.

Библиографический список содержит 201 научный источник, а также 17 наименований словарей и энциклопедий.

Методами исследования, которые применялись при решении поставленных задач, явились следующие:

1) метод сплошной выборки фактического материала;

- 2) анализ значения слова и его коннотаций;
- 3) толкование значений;
- 4) сопоставительный семантический анализ, направленный на выявление дифференциальных (различных) и интегральных (общих) смысловых компонентов в метафорических значениях.

Научная новизна работы состоит в исследовании особенностей образов, явившихся импульсом создания метафоры, что способствует выявлению общих для носителей современного русского языка ассоциативно- семантических стереотипов, связанных с теми или иными понятиями. Кроме того выделены определенные особенности в функционировании метафоры в газетном тексте, что до сих пор не получало достаточно полного освещения в русистике. Раскрыта роль контекста метафорического употребления слова в газетно-публицистическом стиле. Утверждается взгляд на метафору как на систему образов, подчиняющуюся определенным закономерностям, органически вписывающуюся в язык и стиль исследуемых источников. Разнотипная система метафоры, сложившаяся в литературном языке, в его публицистической функциональной разновидности, в настоящее время продолжает развиваться, пополняясь новыми переносными значениями.

Теоретическая значимость состоит в анализе малоисследованных аспектов функционирования метафоры в публицистическом тексте; результаты исследования расширяют имеющиеся представления о структуре, особенностях функционирования метафоры; более глубоко рассматриваются понятия метафоры (расширены её границы), что может быть использовано для системного изучения других многоаспектных явлений языка (тождества, архитипов и т. д.).

Практическая ценность диссертационной работы заключается в том, что ее результаты могут быть использованы в области лексикографии, а также на курсах лекций по лексикологии и семантике. Правильное понимание семантического и аксиологического значения фрагментов

публицистических текстов, содержащих исследуемые единицы, может быть востребовано при обучении русскому, а также иностранным языкам.

Апробация работы. Результаты исследования были обсуждены на заседаниях кафедры русского языка мордовского государственного педагогического института имени М.Е. Евсевьева, на заседаниях аспирантского объединения кафедры русского языка МГПИ им. М.Е. Евсевьева. Материалы диссертационного были апробированы в ходе обсуждения докладов автора на научно-практических межвузовских, всероссийских и международной конференциях в г. Саранске (2004-2007)

Основные положения диссертации отражены в 3-х публикациях.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Метафора как факт речи задана языковой системой. Она репрезентирует ее свойства и прогнозирует новые возможности и тенденции ее развития, становясь при этом моделью знания о человеке, мотивах и ценностных ориентациях его жизнедеятельности.

2. Метафора - представительное, динамичное явление, основанное на текстовой обусловленности составляющих ее частей, их слитности в рамках всего публицистического текста.

3. Метафора является источником образной номинации, основанной на рефлексивной манифестации объектов окружающего мира, которые отражаются в тексте.

4. Метафоризация создает условия для проявления смысла как некоторой коммуникативной ситуации.

5. Публицистическая метафора определяет характеристики эмпирических оценочных компонентов, выведенных из опыта человека, в результате чего обеспечивается постоянное обновление элементов образности в тексте.

6. Современная газетная метафора - имманентное свойство индивидуального стиля автора, которое базируется на рефлексивном восприятии реальной действительности и эклектическом подходе в публицистике.

Структура работы. Диссертация состоит из Введения, трех глав, Заключения и Библиографии.

СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **Введении** определяются актуальность и новизна работы, ее цели, задачи, теоретическая и практическая значимость, обосновывается выбор источников языкового материала, указываются методы исследования.

Глава I "Разработка теории метафоры в лингвистической науке" посвящена описанию истории вопроса о метафоре и ее роли в лингвистике.

Метафора - и как процесс, создающий новые значения языковых выражений в ходе их переосмысления, и как уже готовое метафорическое значение - рассматривается как стилистическое средство или художественный прием (См. работы А.Н. Гвоздева, 1955; В.Г. Костомарова, 1967 и др.), реже - как средство номинации (См. работы Э.С. Азнауровой, 1997; Н.Д. Арутюновой, 1977 и др.), еще реже - как способ создания языковой картины мира, возникающей в результате когнитивного манипулирования уже имеющимися в языке значениями с целью создания новых концептов, особенно для тех сфер отражения действительности, которые не даны в непосредственном ощущении (См. работы Н.Д. Бессарабовой, 1987, П. Рикера, 1990 и др.).

Метафора понимается как троп или механизм речи, состоящий в употреблении слова, обозначающего класс предметов, явлений для характеристики или наименования объекта, входящего в другой класс объектов, аналогичному данному в каком-либо отношении (См. работы В.Н. Телия, 1987, 1988; В.Н. Вовк, 1986; А.А. Потебня, 1976 и др.).

Исследование метафоры, начатое античной наукой о языке и стиле и продолжавшееся на протяжении многих столетий (См. работы Аристотеля, С.С. Аверинцева, 1993), получило дальнейшее развитие в последнее время (См. работы Е.А. Земской, 1973, 1991, 1992, 1996; В.Г. Костомарова, 1967, 1971, 1974, 1994 и др.).

Научный интерес к метафоре впервые проявлен Аристотелем. Он рассматривал метафору как компонент стиля ораторской и поэтической речи, противопоставляя метафору общеупотребительным словам, определяя метафорой слово, которое переносится с одного предмета на другой ввиду благозвучности или отсутствия в языке соответствующего понятию слова.

В XX веке в отечественной и зарубежной филологии окончательно выявляется принадлежность метафоры к языку. Метафоризация определяется как главный внутренний двигатель лексико-семантического развития языка. В процессе метафоризации в слове происходит взаимодействие различных семантических полей. Поскольку взаимодействие смыслов осуществляется в одной материальной оболочке, это означает отождествление двух разных явлений, т. е. такую характеристику метафоры, как наличие в ее основе сходства, или аналогии явлений и такую характеристику, как двуплановость. Например, понятия А и х на первый взгляд не совпадают друг с другом ни в одном признаке, а, напротив, исключают друг друга: подошва обуви и часть горы. Но если психологически сочетания А и х применяются в связи с тем, что оба наводят на мысль третье сочетание Б, или оба производят сходные чувства, то представление такого А в виде Б называется метафорой. К примеру: На будущего президента компании со всех сторон *сыплются советы* (Изв. 11.04.98). Глагол сыпаться - 'падать, валиться' - чаще всего относится к мелким частицам и обычно употребляется со словами мука (сахарный песок, рис, зерно и т. д.), а имя существительное совет - 'мнение или указание' - не входит в семантический класс имен существительных. Таким образом, глагол сыпаться употребляется в переносном значении, а метафорическое словосочетание сыплются советы, т. е. 'одновременно даётся много советов' образовалось на основе сходства производимого впечатления и по характеру движения, так как сыплющиеся крупа или зерно представляют собой массу одновременно движущихся элементов.

В качестве сущностей, создающих основу метафоры, выступают **замысел, цель, основание**, т.е. формирующаяся мысль о мире (предмете, явлении, свойстве, событии, факте), и **вспомогательное понятие** - уже утвердившаяся в языке в форме «буквального значения» какого-либо выражения мысль о мире. Выделяются следующие этапы создания метафоры: 1) **допущение** о подобии гетерогенных сущностей; 2) **фокусировка**, в которой участвуют средства, создающие контекст для актуализации тех или иных признаков и ассоциаций; 3) **фильтрация**, т. е. совмещение сфокусированных признаков и ассоциаций нового понятия и «буквального значения», проводящее к созданию нового концепта в ходе его оязыковления. Замысел метафоры – это интенция субъекта дать имя концепту. При том, что подходящего средства выражения этого концепта ещё не выбрано путём использования уже вербализованного понятия. Цель ограничивает замысел, корректирует метафорический процесс и играет роль функции, в зависимости от которой формируется новое понятие и его окраска.

В метафорическом процессе выделяется ряд глобальных семантических сфер: предмет, животное, человек, физический мир, психический мир, абстракция. Проявляются такие типы метафорического переноса, как 1) **предмет > предмет**: *бетонная каша, утонешь в этом корыте*; 2) **предмет > человек**: *Он далеко пойдет с такой волей. Действительно, парень – кремень.*; 3) **предмет > физический мир**: *базар в классе, комок в горле*; 4) **предмет > психический мир**: *грязь жизни, надеть на себя хомут*; 5) **предмет > абстракция**: *куча новостей, тормоз в работе*; 6) **животное > человек**: *змея, лиса, медведь*; 7) **человек > человек**: *Ты всегда был немножко актер. Это же королева!*; 8) **физический мир > психический мир**: *взлет творческой мысли, искра любви*.

Традиционно в лингвистике различаются два типа метафоры - языковая метафора (ЯМ) и индивидуально-авторская метафора (ИМ). Их семантические различия состоят в том, что ЯМ отражает очевидный признак (кисель - липкая грязь) или выражает "ходячие коннотации" (осёл - упрямый человек). В ИМ происходит сближение самых отдалённых сущностей, устанавливается нетривиальное подобие (так как из бесчисленных связей между элементами реальной действительности избираются самые неявные), что придаёт такой метафоре алогичный характер и создаёт впечатление семантической аномалии (Глупая вобла воображения; Приливы и отливы рук).

Метафора служит созданию аналогичного в языке. С этой точки зрения выделяются ее **функциональные типы**: 1) **номинативная метафора** (собственно перенос названия), появляющаяся в результате замены одного дескриптивного значения другим и служащая источником омонимии, например: свет - 'лучистая энергия' и свет - 'Земля, вселенная'; 2) **образная метафора**, рождающаяся вследствие перехода идентифицирующего значения в предикатное и служащая развитию синонимических средств языка, например: узкая улица - 'небольшая в ширину' и узкий круг друзей - 'тесный'; 3) **когнитивная метафора**, возникающая в результате сдвига в сочетаемости признаков слов (переноса значения) и создающая полисемию, например: клапан - 'деталь механизма, род затвора' > клапан - 'часть сердца, образующая затвор' > клапан - 'нашивка из куса материи, прикрывающая отверстие кармана'; 4) **генерализирующая метафора** (как конечный результат когнитивной метафоры), стирающая в лексическом значении слова границы между логическими порядками и стимулирующая возникновение логической полисемии, например: кариес зуба - 'воспалительное заболевание костной

²В качестве параллельных терминов в отечественной лингвистике применяются термины: метафора поэтическая, тропеическая, индивидуально-художественная, творческая, речевая, окказиональная, метафора стиля

ткани зуба' и кариес мировоззрения - 'изменение, разрушение жизненных взглядов'.

Основным для публицистики является опора на такие лингвокреативные и коммуникативно-прагматические категории как экспрессивность, эмотивность и прагматичность в выражении оценочности (или градуальной оценки). Использование метафорических образований в публицистике соответствует требованиям данных категорий в значительной мере, что дает возможность для более подробного изучения метафоры с позиций оценочности, экспрессивности, эмотивности и других категорий.

В главе II "Язык современной публицистики как коммуникативная сфера использования метафоры" рассматриваются вопросы, связанные с лингвоструктурными аспектами текстов публицистики, которые оказывают существенное влияние на развитие языка на глубинно-семантическом уровне. В публицистических текстах увеличивается количество различных экспрессивных, разговорных элементов, вследствие чего язык СМИ оказывает существенное влияние на массовое сознание, которое имеет базисную иррациональную сущность. В процессе коммуникации учитываются предпосылки ее успешного осуществления и оцениваются случаи коммуникативных неудач, поэтому перспективность коммуникативного акта в первую очередь связана с условиями, обеспечивающими его выполнимость. Метафора представляется центром значительного числа средств, организующих текст, т. е. она является ключевым, базисным элементом, способным создавать вокруг себя текстовое поле. Метафоричные тексты рассматриваются с позиций системы мыслительной деятельности человека, а также с позиций сознания и самопредставления. Метафоризация создает условия для проявления смысла как некоторой коммуникативной ситуации. Когнитивность метафоры определяется не только системой знаний, и культурных ценностей менталитета, но и совокупностью эмоций.

Публицистические произведения отличаются от других тем, что в них реализуются такие функции языка, как сообщения и воздействия.

Основным функциональным назначением публицистического стиля является социально-политическое и идеологическое воздействие на широкие массы людей, формирование у них конкретного мировоззрения, общественно-политического сознания, общественных идеалов, организация и побуждение их к определенным действиям.

Яркий образный язык журналиста делает произведение более эмоциональным, доходчивым, запоминающимся, ср.: "Атака газового короля" (МК.03.07.98); "В боях с долгами по зарплате" (НИ. 20.03.98); "Гонимые в президентской гонке" (МК.10.08.98); "Армия налоговых консультантов" (Изв.19.02.98); "Взрыв бюджетного дефицита" (НИ.12.09.98) Коммуникативная модель вырабатывается в процессе общения индивидуумов, в результате этого достигается конкретное усвоение общественно-исторического опыта. Составляющей частью в коммуникативной модели является понимание, отсутствие которого способствует прекращению общения. Эффективность тех или иных действий в этой модели определяется нормативно-коммуникативными нуждами общества. Для этого необходимо учитывать ротацию информации в коммуникативной сфере не как частное явление, а специфическое, от природы свойственное человеческой психике. Участвуя в актах коммуникации, метафора способна извлекать информацию из прошлого опыта коммуникантов, заставляя иначе обозначить стандартные образы.

Понимание метафорического текста является одним из положений, которое способствует отражению действительности в условиях большей опосредованности, что, в свою очередь, создает в ряде случаев непонимание текста. При всей своей значимости метафора может мешать освоению содержательности контекста, но, в конечном счёте, освоение смысла (как и освоение действительности вообще) стремится к истинности, что и придает данной действительности субъективность, выражающуюся в стремлении устранить разницу между отражением и его объектом. **Метафора таким образом способна создавать текст, регулировать степень и**

интенсивность его понимания; будучи ремой, она репрезентирует новые значения через задействование уже известных. Проблемы метафоры и метафоричности связаны с позицией системы мыслительной деятельности, а также с позицией современных представлений о самосознании, самоанализе, что непосредственно участвует в создании или восстановлении той особой ситуации, которая осваивается при понимании текста; метафора - результат содержательного богатства, которое осваивается в результате сложной системы понимания.

Публицистика определяет границы коллективного мышления, часто навязывая свои представления о картинах окружающего мира. Воздействие продуцента текста на реципиента осуществляется на уровне глубинного психоанализа. Автор должен активизировать посредством языковых средств определенные механизмы рече- и смыслопонимания в сознании читателя. *Ромео и Джульетта* с парохода "Титаник" (о главных ролях этого фильма - Ди Каприо и Уинслет: Изв. 11. 02. 98). Героям пьесы Шекспира "Ромео и Джульетта" чаще всего уподобляется влюбленная пара, любовь которой оканчивается трагедией. *Острый дефицит* крови "московского разлива" переживает сейчас столица (МК. 20.08.99). Острый в этом случае воспринимается как катастрофический. *Волки и овцы* Малого театра (НИ. 02.06.98). Здесь речь идёт о задержке зарплаты артистам. Слово *волки* и *овцы* указывают на артистов, одни их которых принимают это положение враждебно, а другие - со смирением или с неспособностью себя защитить (овцы). Главное, что обыгрывается в этом примере, - название пьесы А.Н. Островского "Волки и овцы", которая неоднократно ставилась в этом театре. Метафора, таким образом, является уникальным определением оперативной единицы восприятия, которая обладает возможностью укрупнения информации, ассоциативности, образности и способствует ее узнаванию и выделению из вербального потока в структуре текста.

Общественно-политические процессы последних лет в большей степени затронули лексику. Язык сегодняшней прессы повышенно метафоричен, и метафоризации подвергаются

объекты и явления, вызывающие первоочередной интерес. Это политические ситуации, социальная обстановка, например: бастион коммунизма, пирамида тоталитарной системы, развалины идеологии, окопы партократии, архитекторы перестройки, бациллы национализма. и др. В настоящей работе наибольший акцент сделан на данных тематических группах, поскольку именно они обладают наибольшей степенью психологического воздействия. Язык современных СМИ уникален по своей информационной насыщенности, метафора активно участвует в создании актов коммуникации, что делает ее необходимым элементом текстопостроения. Так как публицистические тексты (по сравнению с другими текстами) наиболее интенсивно реагируют на изменения, происходящие в обществе, в образе мыслей, сознании, смены приоритетов и ценностей, то все экспрессемы, употребляющиеся в текстах публицистики, когнитивны. Познавательность метафорических образований обусловлена не только системой ценностей, но и эмоциональным отражением картин реальной действительности.

Метафора в публицистическом тексте представляет единое эмотивно-функциональное семантическое поле, эксплицирующее последовательное обнаружение, проявление системности и взаимосвязанности между объектами, процессами, действиями окружающего индивидуум мира посредством активизации его лингвокреативных мыслительных центров.

В главе III "Метафора в языке печатных СМИ" рассмотрены метафорические единицы с учетом семантико-грамматических особенностей. Значение метафоры не может проявляться изолированно, независимо от ее грамматических свойств. В настоящем исследовании специфика метафорических единиц рассматривается в рамках семантико-грамматических разрядов. Такой подход является наиболее оправданным, так как метафоризация в языке понимается как лексико-стилистическая категория.

Основой метафоризации является отношение любого однозначного слова к слову, обозначающему предмет, т. е. в процессе метафоризации участвуют, прежде всего, имена существительные. Имя существительное является необходимым компонентом любой метафорической конструкции. В настоящей работе выделяются семантические классы "человек", "животные" и "природа".

В семантический класс "человек" включаются названия не только человека, но и человекоподобных мифических существ и литературных персонажей. К примеру, *царь* в газете чаще употребляется в переносном значении. В словаре слово *царь* понимается следующим образом: 1. Единственный государь, монарх, а также официальный титул монарха; лицо, носящее этот титул. 2. перен. Тот, кто безраздельно обладает чем-н., властитель. *Царь своей судьбы. Царь моей души.* 3. перен. О том, кто (что) является первым, лучшим среди кого-чего-н. *Лев - царь зверей. Дуб - царь лесов.* Употребление слова *царь* в переносном значении "тот, кто подчиняет окружающих своему влиянию, властитель" можно видеть в следующих примерах: Кириенко не отгеснил в тень кремлёвского *царя* (о Ельцине: НИ. 05. 06. 98); *Цари* регионов (о руководителях областей, районов страны: МК. 10.10.99). Метафора, создающаяся на базе таких лексических значений, обычно формируется на основании ассоциативных, или репрезентативных признаков, связанных со словом в его основном значении.

Наряду с названием лиц по социальному положению, в газетном тексте также часто употребляются слова, которые обозначают семейное положение или родство, например: *Отцы* атомной бомбы стали национальными героями в Индии (НИ. 19.05.98). В основном значении слова *отец* выделяются такие существенные признаки, как 'создатель семьи' и 'глава семьи'. Данный признак становится основанием переносного значения: отец - 'человек, состоящий во главе чего-либо'.

В публицистическом тексте метафорическое, переносное употребление слова, называющее лиц по отношению к возрасту,

не так часто встречается по сравнению с другим названием человека. Ср.: *Дитя* – 1. Маленький ребенок. *Дитя малое*. 2. перен. О человеке, обнаруживающем в себе яркие черты какой-н., среды, какого-н. времени. *Дитя своего века*. *Дитя природы*. 3. перен. Тот или то, кто (что) является порождением чего-н., несёт в себе черты, следы своего источника. *Поэт – дитя добра и света*. *Порок – дитя нищеты*. Ср.: Берлинский международный кинофестиваль – *дитя послевоенных интриг* (Изв. 11.02.98); Но Горбачев – *дитя партийного аппарата*. Он рождён все той же бюрократической системой... (НГ. 12.12.99). В первом предложении слово *дитя* употребляется в 3-ем значении, а в словосочетании *дитя партийного аппарата* – во 2-ом значении.

Как видно, в толковании слова *дитя* не обнаруживается непосредственной, эксплицитно выраженной связи между основным и переносным значениями, но реализуется отнесение смыслового содержания наименований к обозначаемому объекту. *Дитя* обычно находится под влиянием родителей, поэтому в нем обнаруживаются родительские черты внешнего облика или характер.

В публицистическом тексте наименования библейских, мифологических существ и литературных персонажей переносятся на человека, ассоциируясь с ним по внешности, поведению, характеру и т. п. Человек уподобляется тем образам, которые запечатлены в литературных произведениях: *Кавказская троица* живописно смотрелась на фоне зеленых берегов и мутных вод Чороха (о Шеварнадзе, Алиеве, Демирчане: НИ. 28.04.98).

Следовательно, именование лица, отражающие различные характеристики человека, в газетном тексте легко метафоризируются (переносятся на другое лицо). Метафорическое именование человека в публицистике возникает на основании разнообразных характеристик и свойств личности человека, обусловленных его положением в обществе, семье, возрастом и т. п. Вместе с этим, наблюдается метафорическое

употребление имён не только мифологических, библейских существ, но и имён литературных, исторических персонажей.

Кроме того, слово, обозначающее человека, может переноситься на предмет. В этом случае метафора создаётся на основе сходства по оценке, которую автор даёт субъективно.

Образование переносных значений от названий животных - живой семантический процесс, что хорошо осознаётся носителями языка. Перенос названия животного на лицо чрезвычайно продуктивен и в газете нередко подменяет простое именование человека. Например: "ЦСКА - кони!" - распространённая надпись на заборе (МК . 12.09.97). Образ коня, который быстро бежит, вероятно, позволяет употребить данное слово при указании на 'игрока спортивной команды (чаще всего футбольной)'. В речи образуются метафоры, связанные не только с образами животных, но и с отдельными частями их тела. Например: ... в Яблоке, оказывается, тоже *два политических крыла* - на сей раз либеральное и социал-демократическое (Изв. 11.12.2000). Метафорический перенос названия животного на человека играет в газете роль одного из самых сильных экспрессивных средств: обычно такие наименования-характеристики направлены на дискредитацию, резкое снижение предмета речи, реже - на положительную оценку, они всегда обладают яркой оценочной окраской.

В семантический класс "**природа**" включаются естественные природные объекты, в том числе название растений и их частей: Ещё более *плотный туман* окутывает возможные кадровые изменения внутри "Аэрофлота" (Сег. 04.12.98); В России... - *море амбициознейших политиков* (КП. 29.08.98); Европейская проблема - болезненная рана, время от времени ослепляющая болью и туманной неясностью объективность и правду. Так вырастает *чертополох антисемизма* (НГ. 31.05.98). Природная лексика чрезвычайно широко используется для обозначения элементов социальной и духовной жизни общества.

Явления и процессы природы играют важную роль в выражении психологического и физического миров. Метафорическая активность природной лексики так велика, что имя того или иного природного объекта может использоваться в метафорическом процессе многократного, обозначая реалии из любой семантической сферы. Расчлняя единый смысл слова, отделяя разные признаки обозначаемого им и отыскивая возможности приложения этих признаков к другим объектам, человеческая мысль образует метафорическую цепочку, каждое звено которой стоит всё дальше и дальше от обозначения исходного конкретного объекта природы. Названия природных объектов активно употребляются в публицистическом тексте, прежде всего при описании общественной, экономической и политической обстановки.

Метафорическое употребление имен прилагательных со значением цвета, размера, температуры, тактильного ощущения и звука занимают определенное место в текстах современных печатных СМИ.

Имена прилагательные со значением цвета, употребленные в качестве метафоры, проявляются в нарушении семантической валентности. Нарушение валентности при метафоризации непременно сопровождается сдвигом в значении слов. Ср.: Мосгорсуд удовлетворил иск *зелёных* к избиркому (Сер. 07.03.98); В *чёрный список* попала итальянская обувь (Изв. 20.06.98). и т. п. Имена прилагательные цвета также выполняют оценочную функцию: более яркий, светлый цвет несёт положительную оценочность, а тусклый, тёмный цвет – негативную оценку.

Метафоры-прилагательные со значением размера выражают два значения: ‘большой’, ‘маленький’. Данным значениям соответствуют пары типа *высокий~низкий, глубокий~мелкий, длинный~короткий, толстый ~ тонкий, широкий ~ узкий, большой ~ маленький*, т.е. подобные пары представляются абсолютно симметричными: одно из имен прилагательных обозначает большой, а другое – малый полюс соответствующей шкалы (См. С.М. Колесникова, 1998). Ср.: *Широкой публике* он стал известен после

кратковременного ареста (НИ. 27.04.99) - *Узкие взгляды* на экономические реформы (КП. 21.11.99).

Большой метафорической зоной, в которой широко применяются имена прилагательные со значением температуры, являются человеческие реакции, чувства, отношения и др. **Температурные метафоры** в целом выводимы из их исходного значения. Получается, что физическая температурная шкала в русском языке сопоставляется со своеобразной метафорической шкалой человеческих состояний и ощущений, ср.: *холодный* - 'лишённый эмоций; бездушный; бессердечный' (*холодное сердце*); *теплый* - 'создающий приятное ощущение; ласковый, приветливый' (*теплый прием*); *горячий* - 'интенсивный в эмоциональном отношении; вспыльчивый, резвый' (*горячий спор*); *жаркий* - 'распространяющий сильные эмоции, по аналогии с источником жара' (*жаркий поцелуй*).

Современная психология выделяет зрительные, слуховые, осязательные ощущения, подразделяющиеся на тактильные, температурные и болевые, а также вкусовые и обонятельные. Из всего многообразия видов ощущений **три тактильных образа чаще всего порождают целые пучки метафор (*острый, твёрдый и мягкий*)**. У слова *острый* на основе коннотации 'опасности' развилось переносное значение 'крайне напряжённый, критический': *Острый финансовый кризис* (Сег. 07.08.98). Слово *твёрдый* при метафоризации обретает значение 'прочности, устойчивости, стойкости, силы': Директор ФБР говорит об отсутствии *твёрдых улик* по поводу исчезновения чемоданчиков (Изв. 04.10.97). Слово *мягкий* в основном значении даёт следующее определение: 'такой, который легко подаётся, уступает при надавливании, прикосновении и вызывает приятное ощущение'. Выделенный признак в полной мере переносится на метафоризируемый объект. Ср.: ...исключение составили опять же грачи: в связи с *мягкими зимами* они предпочитали не улетать далеко от Москвы (МК. 11.03.99).

На базе акустических образов возникают метафоры-прилагательные. Их применение в прессе в полной мере подчиняется принципам антитезы. Ср.: *Громкий скандал -Тихая возня.*

Поскольку качественные имена прилагательные представляют собой непосредственные наименования признаков, способных проявляться с разной степенью интенсивности, метафора-прилагательное широко используется для привлечения внимания читателя в газетном тексте, в частности - в газетных заголовках, например: *Железный занавес открылся?* (МК. 10.03.01.).

Многочисленные метафоры-прилагательные в газетном тексте служат для выражения разнообразных оттенков значения. Данные оттенки могут относиться к значению предмета, явления или признака, отражать объективную реальность или субъективное восприятие журналиста.

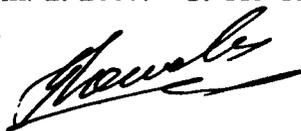
В Заключении подводятся итоги, делаются выводы, определяются перспективы дальнейшего исследования метафоры с точки зрения ее лингво-психологической и когнитивно-аксиологической обусловленности.

Основные положения диссертации нашли отражение в следующих публикациях автора:

1. К проблеме метафоризации слов в текстах современной публицистики// *Язык. Текст. Смысл: Межвуз. сб. науч. тр.* - М.: МГОУ, 2005. - С. 26-28.

2. Образная метафора как средство эффективной реализации слоганов// *Язык - Система. Культура - Личность: Межвуз. сб. науч. тр.* - М.: МГОУ, 2006. - С. 83-86.

3. Терминологическая лексика в процессе создания окказиональных метафор// *Вестник МГОУ: научный журнал. Сер. Русская филология.* - М.: МГОУ, Вып. 2. 2007. - С. 115-117. (В издании, рекомендованном ВАК РФ).



Подписано в печать 01.10.07. Бумага писчая.
Печать ризография. Печ. листов 1,2
Формат 60x84 1/16
Заказ № 1280. Тираж 100

ООО «Зубово-Полянская типография»
431110, п. Зубова Поляна, ул. Парковая, 21

102